DOŠLO 19. NOV. 2004

PSB MB-4/6-1/4-2004

4

**Dodatok č. 2** 15297/2004
**k zmluve č. 01/14/2004**

**o dodávke vody z verejného vodovodu, odvádzaní odpadových vôd a odvádzaní vôd z povrchového odtoku verejnou kanalizáciou**

**Zmluvné strany :**

| | | |
|---|---|---|
| **Predávajúci** | : | **Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s., Odštepný závod Košice, Rastislavova 77, Košice** |
| **Zastúpený** | : | **Ing. Gabriel Fedák - vedúci OZ** |
| **IČO** | : | **36570460** |
| **DIČ** | : | **2020063518** |
| **IČ DPH** | : | **SK2020063518** |
| Obchodný register | : | Okresný súd Košice I, Oddiel: Sa, vložka č. 1243/V |
| právna forma | : | akciová spoločnosť |
| **Bankové spojenie** | : | **Dexia banka Slovensko a.s. Žilina, pobočka Michalovce** |
| **Číslo účtu** | : | **4232476006/5600** |

| | | |
|---|---|---|
| **Kupujúci** | : | **Posádková správa budov Moldava nad Bodvou Obrancov mieru 28, 045 01 Moldava nad Bodvou** |
| **Zastúpený** | : | **Ing. Tomáš Tóth - vedúci PSB Moldava nad Bodvou** |
| **IČO** | : | **00805262** |
| **DIČ** | : | |
| **IČ DPH** | : | |
| **Bankové spojenie** | : | **Národná banka Slovenska** |
| **Číslo účtu** | : | **133235-882/0720** |

**1/** Zmluvné strany sa dohodli na rozšírení obsahu zmluvy bodu 4.3. o ďalšie odberné miesta a bodu 5. o ďalšie miesto odvádzania odpadových vôd a to :

**VS 01-375-011/28 - Rampová 7 v Košiciach**

**S 01-375-025/28 - Rampová 7 v Košiciach**

**VS 01-102-281/28 - Bielocerkevská ul. v Košiciach**

Technické údaje týkajúce sa týchto odberných miest sú uvedené v prílohe č.1 tohto dodatku.

**2/** Kupujúci sa zaväzuje uhrádzať vodný a stočný poplatok za odberné miesto
VS 01-375-011/28 číslo vodomeru 9439687 od stavu 92247 $m^3$ (k 01.09.2004)
S 01-375-025/28 číslo vodomeru 1038622 od stavu 000009 $m^3$ (k 01.09.2004)
VS 01-102-281/28 číslo vodomeru 169042 od stavu 169042 $m^3$ (k 01.09.2004)
a vody z atmosferických zrážok podľa bodu 5.1.1. písm. b) od 01.09.2004.

3/ Ďalej zmluvné strany dohodli doplnenie bodu **7 "Cena"** nasledovne
Cena za 1 $m^3$ dodávanej vody pre internáty : **19,00 Sk +DPH podľa platného zákona**
Cena za 1 $m^3$ odvádzanej odpadovej vody pre internáty :
**11,60 Sk +DPH podľa platného zákona**

Dodatok č. 1 s prílohami č. 1a 2 tvorí nedeliteľnú súčasť zmluvy č. 01/14/2004.

Košice, dňa 11.11.2004

Moldava n/B - 2. dec. 2004
Posádková správa budov
MOLDAVA NAD BODVOU

Východoslovenská
vodárenská spoločnosť, a.s.
odštepný závod Košice
Rastislavova 77, 042 83 Košice
-1-

**Ing. Tomáš Tóth**
**vedúci PSB Moldava nad Bodvou**
za kupujúceho
(meno,priezvisko,funkcia)

**Ing. Gabriel Fedák**
**vedúci OZ**
za predávajúceho
(meno,priezvisko,funkcia)

Predbežná finančná kontrola bola vykonaná podľa §9 zákona č.502/2001 Z.z. o finančnej kontrole. Proces verejného obstarávania bol v súlade so zákonom
Dátum: 2.12.2004
M. ANNA KOVÁČOVÁ
hodnosť,meno,priezvisko a podpis povereného zamestnanca:

Predbežná finančná kontrola bola vykonaná podľa § 9 zákona č. 502/2001 Z.z. o finančnej kontrole.
Pripravovaná finančná operácia je v súlade s rozpočtom.
Dátum : 2. 12. 2004
z. Agáta Paudičová
.....
hodnosť,meno,priezvisko a podpis povereného zamestnanca

príloha : 1 dodatku: 2
zmluvy:01/14/2004

## 3. TECHNICKÉ ÚDAJE KUPUJÚCEHO

Druh výroby (služieb):internáty,práčovňa,kuchyňa,umývací mostík,neutral.stanica,TOV
Počet pracovných dní v roku : 365 prac.doba : 24 hod/deň

## 4. DODÁVKA VODY Z VEREJNÉHO VODOVODU

4.1 Druh vody : pitná - úžitková
4.2 Účel použitia vody : pitné, sociálne
4.3 Množstvo dodávanej vody a odberné miesto :
Obec: **Košice** Ulica: **1.Bielocerkevská 2) Rampová 7**
Spôsob odberu vody : prípojkami
Spôsob merania dodávok vody: hlavnými meradlami-vodomermi na vodov. prípojkách
Vykonávanie odpočtov: 2 x mesačne resp.mesačne a v termíne určenom predávajúcim
Číslo odberu : **1) VS 01-102-281/05 2) VS 01-375-011/28** - internáty
Množstvo odoberanej vody : max. $m^3$/rok 1) 150 000 2) 80 000
$m^3$/mesiac: 1) 12500 2) 6667 max. $l.s^{-1}$ : 1) 4,8 2) 2,5
Kupujúci nebude odoberať vodu rovnomerne. Pri sezónnych a nerovnomerných odberoch sa stanoví doba a množstvo odoberanej vody v prílohe.
Hodnotené obdobie je : podľa odpočtu vodomerov
Ďalšie odberné miesta sú uvedené v prílohách č. -
Verejnú časť vodovodnej prípojky tvorí úsek od napojenia na verejný vodovod po:
1) vodomernú šachtu, ktorá tvorí súčasť nehnuteľnosti, 2) hranicu nehnuteľnosti.

## 5. ODVÁDZANIE ODPADOVÝCH VÔD VEREJNOU KANALIZÁCIOU

5.1 Množstvo odvádzanej vody
Kupujúci môže vypúšťať odpadové vody do verejnej kanalizácie v týchto množstvách:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| max $m^3$/rok | : | 328004 | z toho bezdažďový odtok | 240000 |
| max $m^3$/mesiac: | | 27334 | z toho bezdažďový odtok | 20000 |
| max prietok | : | 10,4 | z toho bezdažďový odtok | 7,6 $l.s^{-1}$ |

1) Označenie zdroja

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| a) verejný vodovod | 230000 | $m^3$/rok | 19167 | $m^3$/mesiac |
| b) voda z atmosferických zrážok | 88004 | $m^3$/rok | 7334 | $m^3$/mesiac |

Množstvo vôd z atmosferických zrážok je určené v súlade s Vyhláškou Ministerstva životného prostredia SR č. 397/2003 Z.z.:podľa vzorca:$Q=H_z.S.\psi$,kde: S-plocha odvodňovaná v $m^2$, $H_z$.-zrážkový úhrn v príslušnom mieste,ktorej hodnota pre Košice je t.č. 612 mm za rok ,$\psi$-súčiniteľ odtoku (0,9-strešné plochy a málo priepustné spevnené plochy 0,05-trávnaté plochy) :

| druh povrchu (kategória) | Plocha v $m^2$ | | odtokový súčiniteľ | | redukovaná plocha |
|---|---|---|---|---|---|
| strešné a málo priepust.spev.plochy | 89418 | x | 0,9 | = | 80472 $m^2$ |
| čiastočne priepust. spev. plochy | 158315 | x | 0,4 | = | 63326 $m^2$ |
| | | | | | 143798 $m^2$ |

**t.j. 143798 (redukovaná plocha spolu) v $m^2$ x 0,612 ( zrážkový úhrn) = 88004 $m^3$/rok**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **S01-375-025/28** c) vlastné zdroje | 10 000 | $m^3$/rok | 833 | $m^3$/mesiac |
| d) iné zdroje | / | $m^3$/rok | / | $m^3$/mesiac |

2) Vlastná spotreba :
Vlastná spotreba v technologickom procese do výrobku alebo odparom činí na jednotku výrobku : /
podľa toho priemerné množstvo : / $m^3$/rok
/ $m^3$/mesiac

Mesačné údaje o vyrobených jednotkách pre odpočet fakturácie stočného kupujúci upresní najneskôr do 5. pracovného dňa nasledujúceho mesiaca. V prípade, že tak neučiní, predávajúci nezníži fakturáciu o vlastnú spotrebu.

3) Spôsob určenia množstva odpadových vôd :

a) z verejného vodovodu : vodomermi
b) voda z atm. zrážok : odborným technickým výpočtom
c) z vlastného zdroja : vodomerom
d) z iných zdrojov : /

Spôsob vypúšťania odpadových vôd: nerovnomerne

Verejnú časť kanalizačnej prípojky tvorí úsek od napojenia na verejnú kanalizáciu po: -

5.2 Znečisťujúce látky:

| | mg/l ( zlievaná vzorka ) | max mg/l (bodová vzorka) | kg/deň | ton/rok |
|---|---|---|---|---|
| $BSK_5$ | 355 | 440 | 233,4 | 85,2 |
| CHSK | 700 | 1000 | 460,3 | 168,0 |
| NL | 200 | 300 | 197,3 | 72,9 |
| RL | 1000 | 1000 | 657,5 | 240,0 |
| NEL | 12 | 15 | 7,9 | 2,9 |
| tuky | 28 | 35 | 18,4 | 6,7 |
| saponáty | 6 | 10 | 3,9 | 1,4 |

pH 6,5 - 8,5

Max. teplota vypúšťaných odpadových vôd : 38 ° C

Ďalšie miesta odvádzania odpadových vôd do verejnej kanalizácie sú uvedené v prílohách č. -

5.3 Spôsob kontroly kvality vypúšťaných odpadových vôd :

1) Miesto odberu vzorky : prvá revízna šachta od napojenia na zberač F

Príloha č. 2 dodatku č. 2 k zmluve č. 01/14/2001 o dodávke vody z verejného vodovodu a odvádzaní odpadových vôd verejnou kanalizáciou.

## PROTOKOL
## o odbere vzoriek odpadových vôd

**1.** Odber vzorky vykonaný u kupujúceho .....dňa .....
z odberného miesta .....
vzorky odobral .....

**2.** Radový odber vzoriek sa uskutočnil od ..... do .....hod.
počet odobraných vzoriek .....

**3.** Odbery vzoriek a príprava .....vzorky boli vykonané za prítomnosti zástupcu kupujúceho, ktorý prehlasuje, že je oprávnený konať za kupujúceho v predmetnej veci.
Funkcia ..... čitateľný podpis .....

**4.** Popis vzorky : vzhľad .....
teplota .....
zápach. .....
poveternostné podmienky.....

**5.** Kupujúci prevzal časť vzorky pre vlastnú analýzu
**áno - nie** za kupujúceho : čitateľný podpis .....

**6.** Na žiadosť kupujúceho predložil predávajúci časť vzorky nezávislej organizácii, ktorá má na to oprávnenie, u ktorej si kupujúci vopred zabezpečil vykonanie rozboru odpadových vôd a oznámil to predávajúcemu.
Organizácia .....dátum.....hod. .....
Zapečatenú vzorku prevzal, čitateľný podpis .....

**7.** Náklady spojené s odberom vzorky a jej analytickým rozborom uhradí kupujúci predávajúcemu, ak sa jedná o neoprávnené vypúšťanie odpadových vôd do verejnej kanalizácie.

**8.** V prípade rozdielnych výsledkov rozborov vykonaných v laboratóriu kupujúceho a predávajúceho, pre výpočet vypúšťaného znečistenia sú smerodajné výsledky rozborov predávajúceho.

**9.** Ak na žiadosť kupujúceho vykonala chemický a fyzikálny rozbor odpadových vôd nezávislá organizácia, pre jej výpočet vypúšťaného znečistenia sú smerodajné výsledky jej rozboru odpadových vôd.

Za predávajúceho pečiatka a podpis .....

Za kupujúceho pečiatka a podpis .....

Zdigitalizovaná podoba stavebné správy s podpisovým originálom.

*Dátum* **23.11.2010**

*Meno pracovníka a podpis:*

Ing. Dušan Novák

POŽIARNOVÝ SPRÁVA BUDOV
PREŠOV